

DOCUMENT 2724

CAYETANO NARRA, after having been duly sworn, testified at Ajuy, Iloilo Province, Panay, P. I., on 26 November 1945, as follows:

- Q Please state your name, age, nationality and present address.
A Cayetano NARRA; 38 years old; Filipino; Soledad Street, Ajuy, Iloilo, Panay.
- Q Do you expect to remain at your present address?
A Yes.
- Q What were your activities during the Japanese occupation?
A I was engaged in farming until I was apprehended on September 18th, 1943, by the Japanese forces under the command of Col. WATANABE conducting a punitive expedition at Sitio Batoinsay, Barrio Progreso, Ajuy, Iloilo.
- Q Have you been a victim of any atrocity committed by the Japanese forces at any time during that punitive expedition?
A Yes. I was apprehended by the Japanese on September 18th, 1943, at Barrio Gobatan. At that time I was questioned and beaten up by two Japanese soldiers; one was questioning me while the other beat me all around the body with a thick piece of wood. I was then taken to the Command Post of Colonel WATANABE who proceeded to question me personally regarding guerrilla activities. As soon as I made an answer, Colonel WATANABE struck me in the face with his fist, knocking me down. After this I was returned to the Japanese soldiers who started to kick, slap and beat me until I fell to the ground.
- Q How do you know that it was Colonel WATANABE who hit you?
A On the way to his Command Post, a Filipino spy by the name of Francisco MAGALONA, told me, "better tell Colonel WATANABE the truth and save yourself from further punishment."
- Q Would you be able to recognize Col. WATANABE?
A Certainly. I can identify him the moment I see him.
- Q Did you ever have occasion to witness any Japanese atrocities during this punitive expedition?
A Yes. On September 18th, 1943, immediately prior to my arrest at Barrio Gobatan, I personally witnessed the killing of six Filipino civilians, among them, my own father, Leonardo NARRA, 55 years old. The names of the others killed were: Jose ARTICORA, 45; Julian PERANTE, 45; Federico PERANTE, 39; and two whose nicknames is all I know; ANOY, 40; and INCO, 55. Four of them, including my father, were beheaded; the other two were bayoneted to death. I saw this from a distance of about 5 meters.

DOCUMENT 2724

- Q How many Japanese soldiers were responsible for this atrocity and what were their names?
- A There were five Japanese soldiers, but I do not know their names, neither can I describe them now.
- Q Did you personally witness any other atrocity after the one you just mentioned?
- A Yes. On this same day, and in the same barrio, I saw two other Filipino civilians killed by the same group of Japanese soldiers. They were Aurelio ARTACHO, 38 years old, and Lucas DOCTOLERO, 40. The former was chopped in the neck with a sword and thrown into a house which later on was set afire by the Japanese. The latter was crucified to the ground with three six-inch nails; one on each wrist, and the third driven thru the base of his skull. I was standing only two meters from where this occurred.
- Q Did you witness any other atrocity?
- A Yes. That same afternoon at about two P.M., just upon our arrival at Barrio Batoinsay, I personally witnessed the killing of two Filipino male civilians and one woman. Colonel WATANABE conducted a personal investigation of the woman regarding the whereabouts of her husband. She answered that her husband had died before the outbreak of the war. Not satisfied with the answer, Colonel WATANABE made her squat on the ground and ordered one of his men to behead her. The woman was instantly killed. The two Filipino men were bayoneted to death by other Japanese soldiers upon orders of Colonel WATANABE. I was an eye witness to all this.
- Q Do you know the names of these three victims?
- A The name of the woman was Nening NAVARRO, 38 years old. I do not know the names of the two men.
- Q Do you know the names of the Japanese soldiers who killed these three people?
- A No.
- Q Do you remember what they looked like?
- A No. I have forgotten their features.
- Q What happened after this?
- A At about 3 P.M. of the same afternoon, eight more male civilians were apprehended, and at 4 P.M. three women were captured. The next morning, September 19th, these victims were taken one by one into a nearby nipa shack which had no walls. I could see all that happened because I was right underneath this same house. Some of them were beheaded and some were bayoneted to death by the same group of Japanese responsible for the other atrocities I have mentioned. The victims of this atrocity, whose names I know were: Cresencio TUPAZ, 19; JUAN (KIKI), 55; Jose VILLAMOR, 22; Teodonico VILLAMOR 15; Felix ARIEGO, 35; Alberto NARTE, 25; Milagras TUPAS, 17; Magdalena CARRILLO, 20; Natividad MARITSADO, 27; and Bonifacio TUPAZ, 35.

Q What happened after that?
A From Barrio Batoinsay, we went to Ajuy, then proceeded to Barrio Gaun where I witnessed the killing of another Filipino civilian, Elias del COSTILLA, 55 years old. I saw this from a distance of 20 meters. He was beheaded by one of Colonel WATANABE's men. This happened on or about September 20, 1943.

Q Would you recognize the Japanese who perpetrated these atrocities?

A No. Neither do I know their names.

Q Do you have anyth'ng further to add to this statement?

A No.

/s/ Cayetano Narra
CAYETANO NARRA

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
ILOILO PROVINCE,) SS
TOWN OF AJUY, PANAY, P.I.)

I, Cayetano NARRA, being duly sworn on oath, state that I had read to me and understood the translation of the foregoing transcription of my interrogation and all answers contained therein, consisting of three (3) pages, are true to the best of my knowledge and belief.

/s/ Cayetano Narra —
CAYETANO NARRA

Subscribed and sworn to before me this 5th day of December 1945.

/s/ Mariano A. Yenko, Jr. 1st Lt.
Inf.
MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf.(
0-22509, Investigating Officer,
War Crimes Investigating Det.

DOCUMENT 2724

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
ILOILO PROVINCE,) SS
TOWN OF AJUY, PANAY, P.I.)

I, HUNFREDO L. GESTOSO, Capt. Inf. (PA), O-36093,
6th Repl. Bn. (PA), being duly sworn on oath, state that
I truly translated the questions and answers given from
English respectively, and that after being transcribed
I truly translated the foregoing deposition containing
three (3) pages to the witness; that the witness there-
upon in my presence affixed his signature thereto.

/s/ Hunfredo L. Gestoso
HUNFREDO L. GESTOSO

C-E-R-T-I-F-I-C-A-T-E

We, MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf. (PA), O-22509,
and FRANCIS C. LUND, 2nd Lt. FA. O-1186157, Investigating
Officers, War Crimes Investigating Det., certify that on
26 November 1945, personally appeared before us CAYETANO
NARRA and according to HUNFREDO L. GESTOSO gave the fore-
going answers to the several questions set forth therein;
that after his testimony had been transcribed the said
CAYETANO NARRA had read to him by the said interpreter
the same and affixed his signature thereto in our presence.

ILOILO PROVINCE
TOWN OF AJUY
PANAY, P.I.

/s/ Mariano A. Venko Jr. 1st Lt. Inf.
MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf. (PA),
0-22509, Investigating Officer,
War Crimes Investigating Det.

5 December 1945

/s/ Francis C. Lund, 2nd Lt. F.A.
FRANCIS C. LUND, 2nd Lt. F.A.,
O-1186157, Investigating Officer,
War Crimes Investigating Det.

DOCUMENT 2724

C E R T I F I C A T E

I, Alva C. Carpenter, Chief, Legal Section,
General Headquarters. Supreme Commander for the
Allied Powers, do hereby certify that the attached
photostatic copy of the affidavit of CAYETANO NARRA
is a true and correct reproduction of the original
affidavit; and that a signed and sworn copy of said
affidavit is presently on file with this Section.

/s/ Alva C. Carpenter
Alva C. Carpenter,
Chief, Legal Section.

Witness: /s/ John R. Pritchard
Sworn to before me this 29th
day of October, 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard
Captain, Infantry
Summary Court

證明書

SK 1402 △

Dec-2724.

本職聯合國軍最高司令官總司令部法務部長
ALVIN C. CARPENTER 添付セルガチャーノ MARRA
複寫ハ口供書原本ヨリ、真正ナル複寫ナル事並ヒニ右口供書
署名及び宣誓ヲレタル謄本ハ現在本法務部ヨリ保管セ
ラレアル事ヲ茲ニ證明スルモノナリ

法務部長 ALVIN C. CARPENTER 署名
證 人 JOHN R. RICHARD 署名

右ハ

一九四六年十月十九日日本東京於テ本職面前ニ於テ宣誓シテ。

即決裁判所歩兵大尉

部外稿 JOHN R. RICHARD 署名

「カイエラノナーラ」ハ一九四五一年十月二十六日正當ニ宣誓セル後、アリーヴィン

諸島バネイ島、イロイロ州、アニエイニ於テ次、如ノ證言セリ

問 貴方、姓名年齢、國籍及現住所ヲ何卒述ベテ下サイ

答 「カイエラノナーラ」三十八才、フィリピン人、バネイ島、イロイロ、

アジュイ、ソレグード街

問 貴方ハ現住所ニ留マリ心算デスク?

答 ハ

問 日本軍、占領中貴方、仕事ハ何ニテシタク?

答 私ハ、イロイロ、アジュイ、ブランコ村バトインセー部落ニ討伐戦ヲ遂行シテキタ渡邊大佐指揮下、日本軍ニ依リ一九四三年九月十八日ニ捕ハレタガ、ソレマテ農業ニ從事シテキマシタ

問 其討伐中貴方ハ其期間日本軍ニヨツテ爲サレタ児行ノ

NO. 1

犠牲 ニナツコトハアリマヘカ?

答.ハイ私ハ一九四三年九月十八日日本軍依リ「ゴバタン」村ア逮捕サレマシタ。當時私ハ三名、日本兵ヨリ訊問サレ改ラレマシタ。一人ハ私ヲ訊問ニテキル問他、兵ハ分厚リ木片テ私、身体中ヲ改リマシテ。
レカラ私ハ渡邊大佐、司令部ニ連レテ行ケレ、大佐ハ自カラ「ゲリラ」活動ニ付、訊問シ始メシタ。私が返事ヲスルヤ否ヤ渡邊大佐ハ拳骨テ私、顔ヲ改リ私ヲ改り倒シマシタ。此後私ハ日本兵所ニ返サレテ此、兵ニ達ハ私ガ地面ニ倒レル近疏リ、ヒツバタキ改リ續丁ミシタ。

問.貴方打ツタガ渡邊大佐タト云フ事が何ウシテ知ツテキルノースカ?
答.彼、司令部ニ行ノ途中、「ラニシスコ・マガロナ」ト云フ名、アリフ、ビン人、スハイが渡邊大佐ニ眞實、事ヲ話シテ此以上罰セラレル事ヲ免カレタ方ガ良イト話シテフレタカラデス。

問.貴方ハ渡邊大佐ヲ見分ケル事が出来マスカ?

答.勿論デス、私ハ一日見レバ直グニ彼ヲ見分ケル事が出来ス。

問.貴方ハ此討伐中日本兵、兎行ニ付何カ目撃シタコトガアリマシタ?
答.ハネ一九四三年九月十八日、私ガ「ゴバタン」村テ逮捕サレル直前、私ハ六人、アリウビン市民ガ殺サレルヲ自カラ目撃シマシタ。此内三私自身、父親テ五十五オニナル「レオナルド・ナーラ」ガ居リマシタ。他、殺サレタ者、名前ハ「ホセ・アルティコラ」四十五オ、ジニアン・ベラニテ、四十五オ「フェデリコベランテ」三十九オ及ビ、渾名シカ知ラナイ二人、者、ア、イ、四十オ、トイニゴ五十オ、デス。私、父、舍ム夫等四人ハ斬首サレタ。他、二人ハ銃剣テ利殺サレマシタ。私ハ之ヲ五メートル許リ離レタ所ナ見マシタ。

問.此兎行ニ責任ガアル日本兵ハ何人アシタカ?ソシテ、名前ハ何シト

No 乙

No. 3

Dec 2724.

云ひマシカ?

答へ人曰日本兵々皆々、又私ハ彼等、名前、知マセ入今ハ彼等が
何様人達アヨカラ説明スルコトハ出来モシ
問貴方が今述バレタ児行後=何カ他=自分テ目擊シテ児行ハ
有リマシカ?

答へ同日ニ而モ同村テ私ハ他二人アリビン人市民が同日
本兵集囲我ナクヲ見マシテ大等、人達ハ「万レオアタキヨ」三
十六オトルカスドクトロ四十才アリマシテ前者ハリテ頸ヲ切ラレ
家中我入マシカ此家、後ニ日本人が放火シマシテ
後者ハ三本、六吋釘テ地面二碌ニサムシテ、両手首一本完打ア
三本目頭蓋附根ヲ打テ貪キマシテ私ハ之が起キ處カラ僅カ
二米竹立ツキマシテ

問貴方他児行テ目擊シマシカ?

答へ同日午後三時頃テシテ丁度我々がバトナセ、村着イテ
時私ハアリビン人、男一人、女一人が殺サレルヲ目擊シマシテ
渡邊大佐此女夫居所付自カラ此女取調ベシ

(六頁=續)

Nov. 2724.

マジタ。此、サハ亭主ハ開戦前死ニテシマフタト答へマシタ。此、返事ニ満足シナ
カツタ。テ渡邊大佐ハ女ヲ地面ニ座セ。部下、兵、一人ニヤ、首ヲ打切レト命ジ
マシス。女ハ即座ニ殺サレマシタ。二人、ブリーフビン人、男達ハ渡邊大佐、命ニヨリ
他、日本兵達ニヨリ銃剣テ突キ殺サレマシタ。松ハ此事件全体、目撃者デシタ。
問、此事ニ及、犠牲者、名前ヲ知、テキマスクア。

答、此、女、名前ハ、ネンド・ナウーロ、三十六歳デシテ。松、二十八歳、名前、知マス。

問、此三人、人達ヲ殺シテ日本兵、名前ヲ知テキマスクア。

答、否。

問、彼等が何ナ様子ヲシテキカナ、覺エテキマスクア。

答、否、松、彼等、容貌ヲ忘レニシマシ。

問、其後何ナ事起リマシタカア。

答、同日午後三時頃、更ニ八人、男、市民達が逮捕サレ、四時ニ三人、又が逮捕
サレマシタ。翌朝即ナ九月十九日、此等、犠牲者達ハ近ク、壁、無イニ。小屋
二人宛連テ行カレマシタ。松ハ此、同ジ家、丁度真下ニ居リマシタカラ出
未事、凡テ見ル事が出来マシ。松ハ述ベテ他、先行ニ責任、アツ日本兵
ト同ジ日本兵、集團ニヨリ、此等、人々、或は、者ハ斬首ニシテ、亦或者ハ銃
剣テ刺シ殺サレマシタ。此、先行、犠牲者、松、名前、知テキルハ、ケモ
ニシス・トウ・バス、十九歳、「ワン(キキ)」五十五歳、「ホゼ・ヴィラスル」二十二歳、ア
オドロ・ヴィラスル、十五歳、「エリワクス・アリエ」三十五歳、「アルベルト・ナーノ」二十五歳、
「ミラガラス・トウ・バス」十六歳、「マグダレナ・カウーロ」二十一歳、「ナナ・ビゲト・マリノア」二
十六歳及び、ボニアンオ・トウ・バス、三十五歳デス。

4

問

レウラードテ事起テマタカア。

答、「バトインズ村カラ我タヘ、アジニヨ行カ、更ニ、ガウン村ヘ進ム行キシテ、其處ニ
松、他、アリワビン人、市民、ナリス・テル・コスティウ、五十五歳、殺サトル、自

Dec. 27 24.

擧手を終り松之ヲテ未許り距タレタ處々見マシテ彼ハ渡邊大佐、部下
一人ニ斬首ナシシム之ハ一九四三年九月二十日頃起リシテ
問、此等、兎行ヲ為シタ日本兵ヲ見マタラレマスクア?

答、否、松ハ彼等、名前ミ知リマゼン。

問、此陳述ニ何ヲ更ニ附ナカル事アムカ?

答、アリマゼン。

署 / CAYETANO NARRA /

フイリピン共和国

イロイロ州

) S.S.

フイリピン・パナイ・アシエイ町

正當ニ宣誓ナシタル松「カイエタ・ナーラ」ハ前述セル松、訊問、膝本、翻譯
ヲ讀ミ聞キシテ、之ヲ了解シ、之ニ合意レタニニ貳ヨリ返答、全ナ松、知識
及信念ニ照ニシテ最々眞實ノ事ナシズ、ナホ。

署 / CAYETANO NARRA /

本職、西前、於一九四五年十一月五日署名宣誓マリ

戰爭犯罪人調査分遣隊 調査特務

歩兵中尉 (P.M.) ○一ニ五。九

署 / MARIANO A. YERKO / 254. P.M.

フイリピン共和国

) S.S.

フイリピン諸島・パナイ島・アシエイ町

余第六補充大隊 (PA) 步兵大尉 (PA) ○一ニ六〇九三 / HUNDRED L. GESTOSO /
ハ正當ニ宣誓後、訊問及び答辩ヲ英語又ウイサヤ語 (イロイロ語)

5

Dec. 2724

ニ、亦、ヴィサヤ語（イロゴ語）ヨリ英語ニレゾレ正シテ翻譯シ、此ノ錄寫
セシタ後、三頁ヨリアル前記、證言ヲ證人、為ニ正シテ翻譯シ、證人之ニ
對し、余、面前ニテ之ニ署名シタル事ヲ陳述スルモノ。

一署 / HUFFREDO L. GESTOSO /
ハシフレス・ル・ゲストソ

證明書

余等、戰爭犯罪人調查分遣隊調査將校上士兵中尉(P.A.)○一一
二五〇九「マリア・A・エンコ」Jr. 及ビ野戰砲兵ナ尉。一一八六五アラ
ン・C・ルンド、「一九四五年十一月二十六日」カイエク・トーラガ余等、許ニ自
ラ舌頭シ「ハシフレスド・」「ゲストソ」ナ介シニ其際ナガタル數個、質問
对シ、前述、答辯ナシニも事ト註ビニ彼、證言ガ錄取スル後、右ノ
エラ・ナーラハ右通譯ニヨリ同様、事ヲ讀ミ聞カセラレ、余等、面前ニ
之ニオシ署名シタル事ヲ證スルモノト。

戰爭犯罪人調查分遣隊、調査將校

歩兵中尉(P.A.)○一一五〇九

一署名 / MARIANO A. YENKO Jr. / 154 R. T.A.

戰爭犯罪人調查分遣隊、調査將校

野戰砲兵ナ尉。○一一八六一五ア

一署名 / FRANCIS C. LUND / 2nd R. T.A.

アリワペル諸島、パリ島

イロイロアジサイ町三丁

一九四五年十一月五日